

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Bewilligung für Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- 10-16091 / 106745  
FRIFAG Märwil AG Filiale Zentralschweiz, 6110 Wolhusen  
Geflügelverpackerei, Spedition  
besonderes Konsumbedürfnis  
3 M, 5 F  
01.07.2010–30.06.2013 (Erneuerung)
- 10-16440 / 105745  
Veriset Küchen AG, 6037 Root  
Produktion inkl. Sonderteilefertigung und Spedition  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
100 M, 10 F, 2 J  
01.05.2010–30.04.2013 (Erneuerung/Änderung)
- 10-16528 / 107558  
Alcan Packaging Rorschach AG, 9403 Goldach  
Fertigmacherei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
62 M  
17.08.2010–31.08.2013 (Erneuerung/Änderung)
- 10-16540 / 105711  
Perlen Papier AG, 6035 Perlen  
Holzaufbereitung für TMP-Anlage  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
15 M  
01.07.2010–30.06.2013 (Erneuerung)
- 10-16590 / 110882  
Aepli Stahlbau AG, 9200 Gossau SG  
Strahlerei / Malerei  
dringendes Bedürfnis  
10 M  
19.09.2010–30.09.2013 (Erneuerung)
- 10-16604 / 107769  
Swissprinters St. Gallen AG, 9001 St. Gallen  
Rollen- und Bogendruck, Weiterverarbeitung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
90 M, 10 F  
08.08.2010–31.08.2013 (Erneuerung)

- 10-16607 / 107935  
Ems-Chemie AG, 7013 Domat/Ems  
Polymerisations- & Polykondensationsanlagen in Abteilungen E & F  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
12 M  
01.10.2010–30.09.2013 (Erneuerung)
  
- 10-16608 / 107527  
Graf & Cie. AG, 8640 Rapperswil SG  
Stanzerei & Setzsaal / Schleiferei  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
10 M  
01.10.2010–30.09.2013 (Erneuerung)
  
- 10-16615 / 109285  
Forster Rohr- & Profiltechnik AG, 9320 Arbon  
Glühofen, Zieherei, Fixlängenfräserei, Systemfertigung, RS25/30/50/60/65, RSP  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
126 M, 6 F  
01.06.2010–31.05.2013 (Erneuerung/Änderung)
  
- 10-16621 / 107844  
Leuco AG, 9430 St. Margrethen SG  
Fräserproduktion  
dringendes Bedürfnis  
12 M  
01.07.2010–30.06.2013 (Erneuerung)
  
- 10-16627 / 110059  
Geisseler Transport AG, 4133 Pratteln  
Güterumschlag / Deklaration  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 M  
01.11.2010–31.10.2013 (Erneuerung)
  
- 10-16629 / 111247  
Sika Schweiz AG, 3186 Düringen  
Produktion, Logistik und Instandhaltung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
54 M, 6 F  
20.06.2010–28.02.2012 (Änderung)
  
- 10-16643 / 105163  
DIENER AG PRECISION MACHINING, 8424 Embrach  
NC-Dreherei und NC-Fräserei  
dringendes Bedürfnis  
30 M, 26 F  
01.10.2010–30.09.2013 (Erneuerung/Änderung)

### **Bewilligung für Nachtarbeit (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) (Art. 17 ArG)**

- 10-16606 / 107750  
Elasta relays GmbH, 7310 Bad Ragaz  
Relais-Produktion  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
2 M, 2 F  
21.06.2010–30.06.2013 (Neuerteilung)

### **Bewilligung für Nacht- und Feiertagsarbeit (Art. 17, 19 und 20a ArG)**

- 10-16625 / 107397  
Mega Gossau AG, 9201 Gossau SG  
Giesserei, Mech. Bearbeitung, Schleiferei, Galvanik, Werkzeugbau  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
94 M, 6 F  
01.10.2010–30.09.2013 (Erneuerung)
- 10-16632 / 106888  
Migros-Verteilbetrieb Neuendorf AG Betrieb Volketswil, 8604 Volketswil  
Leitstand  
besonderes Konsumbedürfnis  
3 M  
21.06.2010–31.12.2012 (Neuerteilung)

### **Bewilligung für Nacht- und Sonntagsarbeit (Art. 17 und 19 ArG)**

- 10-16529 / 107558  
Alcan Packaging Rorschach AG, 9403 Goldach  
Folienlackiererei und -druckerei, Kaschiererei, Betriebslabor, Lackfabrik und  
Dünnbandherstellung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
135 M  
17.08.2010–31.08.2013 (Erneuerung)
- 10-16531 / 107558  
Alcan Packaging Rorschach AG, 9403 Goldach  
Betriebslabor  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
8 M, 4 F  
17.08.2010–31.08.2013 (Erneuerung)
- 10-16596 / 110064  
LibertyCall AG, 8304 Wallisellen  
Call Center  
besonderes Konsumbedürfnis  
42 M, 42 F  
01.10.2010–30.09.2013 (Erneuerung)

- 10-16600 / 111085  
Kupferschmid Anlagenbau AG, 4658 Däniken SO  
Montagen und Reparaturen während der betriebsarmen Zeiten an Lager- und  
Fördersystemen in der ganzen Schweiz  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
3 M  
01.09.2010–31.08.2013 (Erneuerung)
- 10-16602 / 103259  
Dietschi AG, 4600 Olten  
Rotation: Drucker und Mitarbeiter  
besonderes Konsumbedürfnis  
9 M  
10.09.2010–31.08.2013 (Erneuerung)
- 10-16612 / 112120  
UBS Leasing AG, 8008 Zürich  
Corporate Aircraft Finance  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
3 M  
01.07.2010–30.06.2013 (Neuerteilung)
- 10-16619 / 111029  
Meier + Jäggi AG Zofingen, 6260 Reiden  
Geleisebauabteilung: Geleisebauarbeiten usw. während verkehrsarmen Zeiten  
in den Kantonen AG, BE, BL, BS, LU, SO und ZH  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
60 M  
18.07.2010–30.06.2013 (Erneuerung)
- 10-16620 / 111024  
Nokia Siemens Networks Schweiz AG, 8005 Zürich  
Techniker: Hard- und Software-Installationen während den betriebsarmen Zeiten  
bei Kunden in der ganzen Schweiz  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
45 M  
16.06.2010–31.03.2013 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Nacht- (ohne Wechsel mit Tagesarbeit) und Sonntagsarbeit  
(Art. 17 und 19 ArG)**

- 10-16577 / 104990  
EISBERG Schweiz AG, 8114 Dänikon ZH  
Reinigung der Produktionsräume und -anlagen  
besonderes Konsumbedürfnis  
5 M  
12.09.2010–31.08.2013 (Erneuerung/Änderung)

**Bewilligung für Pikettdienst (Nacht- und Sonntagsarbeit)  
(Art. 14 und 15 ArGV 1)**

- 10-16299 / 107706  
Stadler Altenrhein AG, 9423 Altenrhein  
Störungsbehebung und Garantiarbeiten bei Kunden in der ganzen Schweiz  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
01.05.2010–30.04.2013 (Neuerteilung)
- 10-16522 / 107632  
ETAVIS Grossenbacher AG, 9006 St. Gallen  
Störungsbehebung an Elektrizitätsverteilungs- und -schalteinrichtungen  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
18.02.2010–31.01.2013 (Neuerteilung)
- 10-16523 / 111928  
ETAVIS Grossenbacher AG, 9500 Wil SG  
Störungsbehebung an Elektrizitätsverteilungs- und -schalteinrichtungen  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
18.02.2010–31.01.2013 (Neuerteilung)
- 10-16524 / 111927  
ETAVIS Grossenbacher AG, 9470 Buchs SG  
Störungsbehebung an Elektrizitätsverteilungs- und -schalteinrichtungen  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
5 M  
18.02.2010–31.01.2013 (Neuerteilung)
- 10-16598 / 102193  
Asetronics AG, 3018 Bern  
Reparatur & Unterhalt  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
01.06.2010–31.05.2013 (Neuerteilung)
- 10-16599 / 111085  
Kupferschmid Anlagenbau AG, 4658 Däniken SO  
Störungsbehebung an Lager- und Fördersystemen in der ganzen Schweiz  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
3 M  
01.09.2010–31.08.2013 (Erneuerung)
- 10-16609 / 112122  
GE Healthcare Europe GmbH, Freiburg i.Br., Zweigniederlassung Schweiz  
(Opfikon), 8152 Glattbrugg  
Services: Störungsbehebung an Maschinen bei der Firma Baxter in Neuenburg  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
01.07.2010–30.06.2013 (Neuerteilung)

- 10-16610 / 112123  
Alpiq Prozessautomation AG, 4802 Strengelbach  
Engineering / Service und Wartung / Pikett: Störungsbehebung an  
Produktionsanlagen bei Kunden in der ganzen Schweiz  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
3 M  
01.07.2010–30.06.2013 (Neuerteilung)
- 10-16611 / 112120  
UBS Leasing AG, 8008 Zürich  
IT: Störungsbehebung an IT-Anlagen  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
1 M  
01.07.2010–30.06.2013 (Neuerteilung)
- 10-16644 / 109998  
Swiss Interbank Clearing AG, 8005 Zürich  
SIC Operation Center, IT Management  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
26 M, 7 F  
01.10.2010–30.09.2013 (Erneuerung)
- 10-16645 / 110007  
Océ (Schweiz) AG, 8152 Glattbrugg  
Service-Abteilung: Störungsbehebung bei Kunden in der ganzen Schweiz  
Informatik-Abteilung: Störungsbehebung im Hauptsitz Glattbrugg  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
100 M  
01.10.2010–30.09.2013 (Erneuerung)

**Bewilligung für Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- 10-16541 / 105711  
Perlen Papier AG, 6035 Perlen  
Abwasserreinigungsanlage  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
3 M  
01.07.2010–30.06.2013 (Erneuerung/Änderung)
- 10-16623 / 111079  
Novartis Pharma AG BiopharmOps BPO, 4056 Basel  
Prozess- und Qualitätskontrolle für das Produkt "Simulect"  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
20 M, 20 F  
01.10.2010–30.09.2013 (Neuerteilung)

- 10-16628 / 110930  
SZB-Fachstelle für Hörsehbehinderte und Taubblinde, 5600 Lenzburg  
Ressort Hörsehbehinderung (Schulung)  
besonderes Konsumbedürfnis  
6 M, 4 F  
18.03.2010–31.03.2013 (Erneuerung)
- 10-16630 / 109903  
Swiss Wafers AG, 8570 Weinfelden  
Vorbereitungsarbeiten Produktion  
technisch unentbehrliche Betriebsweise  
12 M, 6 F  
01.09.2010–31.08.2013 (Erneuerung)

**Bewilligung für Sonn- und Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 10-16624 / 111104  
Elchrom Scientific AG, 6330 Cham  
Labor  
wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
1 M, 1 F  
01.10.2010–30.09.2013 (Neuerteilung)

**Bewilligung für Feiertagsarbeit (Art. 19 und 20a ArG)**

- 10-16092 / 106745  
FRIFAG Märwil AG Filiale Zentralschweiz, 6110 Wolhusen  
Geflügelverpackerei, Spedition  
besonderes Konsumbedürfnis  
5 M, 4 F  
01.07.2010–30.06.2013 (Erneuerung/Änderung)
- 10-16633 / 106888  
Migros-Verteilbetrieb Neuendorf AG Betrieb Volketswil, 8604 Volketswil  
Warenfluss  
besonderes Konsumbedürfnis  
80 M, 50 F  
21.06.2010–31.12.2012 (Neuerteilung)

**Bewilligung für ununterbrochenen Betrieb (Art. 24 ArG, Art. 36–38 ArGV 1)**

- 10-16530 / 107558  
Alcan Packaging Rorschach AG, 9403 Goldach  
Dünnbandabteilung  
wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
60 M  
17.08.2010–31.08.2013 (Erneuerung)

- 10-16539 / 105711  
 Perlen Papier AG, 6035 Perlen  
 Papiermaschinen 4 und 7, TMP-Anlage, Dampferzeugung, Elektrizitätswerk,  
 Altpapieraufbereitung ALPA I, Schichtelektriker und Zentrallabor  
 wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
 160 M, 16 F  
 01.07.2010–30.06.2013 (Erneuerung)
  
- 10-16626 / 107074  
 TPP Techno plastic-products AG, 8219 Trasadingen  
 Kunststoff, Labware  
 wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise  
 8 M, 16 F  
 15.08.2010–31.08.2013 (Erneuerung)
  
- 10-16631 / 109903  
 Swiss Wafers AG, 8570 Weinfelden  
 Produktion  
 wirtschaftlich und technisch unentbehrliche Betriebsweise  
 44 M, 16 F  
 01.09.2010–31.08.2013 (Erneuerung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

*Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann gemäss Artikel 44ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 3000 Bern 14, Beschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft SECO, Arbeitsbedingungen, Arbeitnehmerschutz (ABAS), Effingerstrasse 31, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 031 322 29 48) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

27. Juli 2010

Staatssekretariat für Wirtschaft:  
 Direktion für Arbeit